



BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

FRIEDHOFSORDNUNG	REGOLAMENTO CIMITERIALE
Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 28.10.2021	Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 64 del 28/10/2021

Inhaltsverzeichnis	S/P	Indice
Vorwort	4	Premessa
Art. 1	4	Art. 1
Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung		Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale
Art. 2	4	Art. 2
Beschreibung der Friedhöfe		Descrizione dei cimiteri
Art. 3	5	Art. 3
Führung der Friedhöfe		Gestione del cimitero
Art. 4	5	Art. 4
Der Stadtfriedhof		Il Cimitero Cittadino
Art. 5	6	Art. 5
Verwaltung des Stadtfriedhofs		Amministrazione del Cimitero
Art. 6	6	Art. 6
Die Friedhofskommission		La Commissione Cimiteriale
Art. 7	7	Art. 7
Aufgaben der Friedhofskommission		I compiti della Commissione Cimiteriale
Art. 8	7	Art. 8
Leiter der demografischen Dienste		Responsabile degli Uffici Demografici
Art. 9	8	Art. 9
Friedhofspersonal		Personale del Cimitero
Art. 10	9	Art. 10
Anrecht auf Beisetzung		Diritto di sepoltura
Art. 11	9	Art. 11
Anrecht auf Beisetzung im Stadtfriedhof		Diritto alla sepoltura nel Cimitero Cittadino
Art. 12	10	Art. 12
Totenkammer		Camera mortuaria
Art. 13	10	Art. 13
Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche		Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri
Art. 14	10	Art. 14
Blumenschmuck bei Bestattungen		Ornamenti floreali in occasione di funerali
Art. 15	11	Art. 15
Konzessionen – Erteilung		Concessione – rilascio
Art. 16	11	Art. 16
Dauer der Konzession		Durata della concessione

Art. 17	12	Art. 17
Konzessionen im Stadtfriedhof von Brixen		Concessioni nel Cimitero Cittadino di Bressanone
Art. 18	13	Art. 18
Gebühren		Tariffe
Art. 19	13	Art. 19
Pflichten des Konzessionsinhabers		Obblighi del titolare della concessione
Art. 20	14	Art. 20
Feuerbestattung		Cremazione
Art. 21	15	Art. 21
Bestimmung der Asche		Destinazione delle ceneri
Art. 22	15	Art. 22
Aufbewahrung der Asche in Urnennischen		Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie
Art. 23	16	Art. 23
Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer		Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario
Art. 24	16	Art. 24
Verstreuung der Asche		Dispersione delle ceneri
Art. 25	18	Art. 25
Grabmäler		Monumenti funerari
Art. 26	19	Art. 26
Haftung		Responsabilità
Art. 27	19	Art. 27
Exhumierungen – Ausbettungen		Esumazioni – estumulazioni
Art. 28	19	Art. 28
Friedhofs- und Totengräberedienst		Servizio cimiteriale e servizio necroforo
Art. 29	19	Art. 29
Verhalten im Friedhof		Comportamento nel cimitero
Art. 30	20	Art. 30
Öffnungszeiten		Orari di apertura
Art. 31	20	Art. 31
Aufsicht		Vigilanza
Art. 32	20	Art. 32
Strafen		Sanzioni
Art. 33	20	Art. 33
Endbestimmungen		Disposizioni finali

Vorwort

Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft und prägt das Bild der Gemeinde mit. Er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wieder und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.

Art. 1

Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung

1. Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.
2. Diese Friedhofsordnung gilt für den Stadtfriedhof sowie für alle Friedhöfe im Gemeindegebiet von Brixen, die in der Regel mittels Konvention mit der Gemeinde von den Pfarreien geführt werden, wobei die Konvention selbst ortsübliche Ausnahmeregelungen beinhalten kann.

Art. 2

Beschreibung der Friedhöfe

1. Im Gemeindegebiet von Brixen befinden sich 10 Friedhöfe:
 - a) Friedhof Milland
 - b) Friedhof Albeins
 - c) Friedhof St. Andrä
 - d) Friedhof Elvas
 - e) Friedhof Pinzagen
 - f) Friedhof Tschötsch
 - g) Friedhof Tils
 - h) Friedhof Afers St. Jakob
 - i) Friedhof Afers St. Georg
 - j) Stadtfriedhof Brixen

Premessa

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

Art. 1

Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale

1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.
2. Questo Regolamento Cimiteriale è valido per l'attuale cimitero come pure per tutti i cimiteri nel territorio del Comune di Bressanone, gestiti generalmente dalle parrocchie tramite convenzioni con il Comune stesso. Queste convenzioni possono comunque contenere eccezioni di uso locale riguardanti i cimiteri periferici.

Art. 2

Descrizione dei cimiteri

1. Nel territorio di Bressanone si trovano 10 cimiteri:
 - a) Cimitero di Millan
 - b) Cimitero di Albes
 - c) Cimitero di S. Andrea
 - d) Cimitero di Elvas
 - e) Cimitero di Pinzago
 - f) Cimitero di Scezze
 - g) Cimitero di Tiles
 - h) Cimitero di Eores S. Giacomo
 - i) Cimitero di Eores S. Giorgio
 - j) Cimitero civico di Bressanone

Art. 3

Führung der Friedhöfe

1. In Beachtung der Bestimmungen in Art. 1 trifft die Gemeinde grundsätzlich mit den jeweiligen Pfarreien entsprechende Vereinbarungen über die Führung und Verwaltung der Friedhöfe gemäß der vorliegenden Friedhofsordnung.

Art. 4

Der Stadtfriedhof

Der Stadtfriedhof wird direkt von der Gemeindeverwaltung von Brixen geführt:

Er besteht aus zwei Teilen:

- a) dem alten Teil, im Besitz der Pfarrkirche zum Hl. Erzengel St. Michael, mit vier Grabfeldern, den alten und neugotischen Arkaden und der Kapelle;
- b) dem erweiterten Teil im Eigentum der Gemeinde Brixen, bestehend aus vier Grabfeldern, den Arkaden, den Urnenhöfen, der Aufbahrungskapelle und den Diensträumen.

Im alten Teil des Friedhofes ist eine Fläche für die Zwischeninhumation noch nicht mineralisierter sterblicher Überreste bestimmt, die umgebettet werden.

Drei Wandnischen sind als Turnusbestattungsmöglichkeit für Einäscherungen mit Rotationssystem bestimmt.

Im Stadtfriedhof gibt es folgende Arten von Gräbern:

- a) Die Konzessionsgräber. Sie werden für verschiedene Zeiträume gegen Entgelt zugewiesen. Jährlich können im alten Teil des Stadtfriedhofes neue Konzessionen für verfallene Rotationsgräber im neuen Teil ausgestellt werden. Auflage hierfür ist die Umbettung in den alten Teil des Stadtfriedhofes auf eigene Kosten. Die Anzahl der jährlichen neuen Konzessionen setzt die Friedhofskommission fest. Die Anträge werden chronologisch bearbeitet. Vorrang haben die seinerzeit im alten Teil des Stadtfriedhofes zugewiesenen Rotationsgräber.
- b) Die Rotations- oder Turnusgräber. Sie werden im neuen erweiterten Teil des Stadtfriedhofes unentgeltlich für 10 (zehn) Jahre zur Verfügung

Art. 3

Gestione del cimitero

1. In base alle disposizioni previste all'art. 1 il Comune stipula normalmente con le rispettive Parrocchie apposite convenzioni sulla gestione e sull'amministrazione dei cimiteri ai sensi del presente regolamento cimiteriale.

Art. 4

Il Cimitero Cittadino

Il Cimitero Cittadino viene gestito direttamente dall'amministrazione comunale di Bressanone.

Il cimitero cittadino è composto di due parti:

- a) la parte vecchia, di proprietà della Parrocchia "Arcangelo S. Michele", è composta da quattro aree funerarie, dalle arcate antiche e neogotiche e della cappella.
- b) la parte ampliata, di proprietà del Comune di Bressanone, è composta di 4 aree funerarie, dalle arcate, dai loculi, dalla camera ardente e dai vani di servizio.

Nella parte vecchia del cimitero un'area è destinata per l'inumazione secondaria di resti mortali non ancora mineralizzati da traslare.

Tre nicchie a muro sono destinate quale possibilità di inumazione a turnazione per incenerimenti con sistema a rotazione.

Nel Cimitero Cittadino esistono i seguenti tipi di tombe:

- a) Le tombe a concessione. Loro vengono assegnate per vari periodi verso un corrispettivo. Ogni anno possono essere date nella parte vecchia del Cimitero Cittadino nuove concessioni per le tombe a rotazione scadute nella parte nuova del Cimitero Cittadino. L'onere per ciò è la traslazione nella parte vecchia del Cimitero Cittadino a propri costi. La Commissione Cimiteriale assegna il numero delle concessioni annuali. Le richieste vengono elaborate secondo cronologia. La precedenza viene data alle tombe a rotazione assegnate a suo tempo nella parte vecchia nel Cimitero Cittadino.
- b) Le tombe a rotazione o a turno. Loro vengono messe a disposizione nella parte nuova del Cimitero Cittadino gratuitamente per 10 (dieci)

gestellt.

Art. 5

Verwaltung des Stadtfriedhofs

1. Die Verwaltung des Stadtfriedhofes wird von der zuständigen Dienststelle der Gemeinde, wahrgenommen und umfasst jedenfalls die nachstehend genannten Obliegenheiten:

- Zuweisung von Grabstätten;
- Genehmigung der Errichtung und Genehmigung der baulichen Umgestaltung von Grabmälern, sofern sie nicht in die Zuständigkeit der Baubehörde fallen;
- Führung und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten;
- Verwaltung der Bestattungs- und der Konzessionsgebühren;
- Vorschläge und Beratung in allen Angelegenheiten, die den Friedhofsdienst und dessen Ordnung betreffen;
- Pflege und Instandhaltung des Friedhofs;
- Totengräberdienst;

2. Die Verwaltung des Stadtfriedhofes wird durch die Friedhofskommission beratend unterstützt.

Art. 6

Die Friedhofskommission

1. Die Friedhofskommission setzt sich zusammen aus:

- dem Bürgermeister oder aus einem von ihm ernannten Stadtrat oder Gemeinderat, der den Vorsitz führt,
- aus dem Vertreter des Amtes für Hygiene und öffentliche Gesundheit in der Sanitätseinheit Nord,
- aus einem Vertreter des Pfarrgemeinderates,
- aus einem Techniker des Bauamtes,
- aus dem Vertreter der Kunst- und Denkmalpflege sowie
- aus einem Beamten der demographischen Ämter, der auch als Sekretär der Friedhofskommission fungiert.

2. Die Friedhofskommission kann den Totengräber oder andere Personen mit besonderem Wissen in

anni.

Art. 5

Amministrazione del Cimitero

1. L'amministrazione del Cimitero viene svolta dal competente ufficio comunale e comprende in ogni caso comunque i seguenti compiti:

- assegnazione delle tombe;
- approvazione della realizzazione e delle modifiche architettoniche dei monumenti funebri, per quanto non rientrino nelle competenze dell'Ufficio Tecnico;
- gestione e aggiornamento dei registri inerenti l'assegnazione e l'occupazione delle tombe;
- amministrazione dei canoni di sepoltura e dei canoni di concessione;
- formulazione di proposte e consulenza in relazione a tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;
- cura e manutenzione del cimitero;
- servizio necroforo;

2. La Commissione Cimiteriale per la Gestione del Cimitero svolge una funzione di supporto di tipo consultivo all'amministrazione del cimitero.

Art. 6

La Commissione Cimiteriale

1. Essa è composta:

- dal Sindaco o da un Assessore o da un Consigliere comunale da lui delegato, che la presiede,
- da un rappresentante dell'Ufficio di Igiene e Sanità Pubblica dell'Unità Sanitaria Locale Nord,
- da un rappresentante del Consiglio Parrocchiale,
- da un funzionario dell'Ufficio Tecnico,
- da un rappresentante della Sovrintendenza alle Belle Arti e
- da un addetto dei Servizi Demografici, il quale funge anche da Segretario della Commissione.

2. La Commissione Cimiteriale ha la facoltà di invitare alle proprie riunioni il necroforo o altri

beratender Funktion fallweise zu den Sitzungen einladen.

3. Die Friedhofskommission wird von ihrem Vorsitzenden mit Angabe der Tagesordnung in der Regel einmal im Monat einberufen. Die Mitglieder der Kommission können ihrerseits Diskussionsargumente vorschlagen und diese müssen behandelt werden. Diese Vorschläge müssen wenigstens 5 Tage vor der Sitzung eingereicht werden. Für die Beschlussfähigkeit der Kommission ist die Anwesenheit der absoluten Mehrheit der Mitglieder vorgeschrieben. Die Kommission beschließt mit Mehrheit der Anwesenden. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

4. Die einzelnen Mitglieder haben das Amt für 5 Jahre inne und bleiben solange im Amt bis ihre Nachfolger ernannt worden sind.

Art. 7

Aufgaben der Friedhofskommission

Der Friedhofskommission obliegt in beratender Funktion:

- a) Die Oberaufsicht über den Stadtfriedhof
- b) Die Oberaufsicht über die Friedhöfe laut Art. 3 dieser Friedhofsordnung.
- c) Die Zuweisung der Gräber.
- d) Über Verlängerungen von Grabkonzessionen zu entscheiden.
- e) Genehmigungen für die Errichtung von Grabmälern und deren bauliche Umgestaltung zu erteilen.
- f) Über die Gestaltung und Anordnung der Gräber sowie über deren Instandhaltung und Pflege zu bestimmen und die entsprechenden Maßnahmen zu treffen.
- g) Der Gerichts- und Verwaltungsbehörde Meldung über strafbare und unzulässige Vorfälle im Friedhof zu erstatten.
- h) Alle für eine gute Führung der Friedhöfe notwendigen Maßnahmen zu treffen und dem Stadtrat Vorschläge für deren Instandhaltung zu unterbreiten.

Art. 8

Leiter der demografischen Dienste

Der Leiter der demografischen Dienste hat die Aufgabe einen reibungslosen Ablauf des Dienstes

experti per funzioni consultive.

3. La Commissione Cimiteriale è convocata dal Presidente, di norma una volta al mese, con ordine del giorno. I membri della Commissione possono proporre argomenti da inserire nell'ordine del giorno e questi devono essere trattati. Le proposte devono pervenire per iscritto alla presidenza almeno 5 giorni prima della seduta. Per la validità della seduta è richiesta la presenza della maggioranza assoluta dei membri. La Commissione delibera a maggioranza dei presenti. In caso di parità prevale il voto del Presidente.

4. I singoli membri ricoprono le cariche per 5 anni. Rimangono in carica fino alla nomina dei loro successori.

Art. 7

I compiti della Commissione Cimiteriale

Alla Commissione Cimiteriale compete una funzione consultiva:

- a) La sorveglianza del Cimitero Cittadino.
- b) La sorveglianza dei cimiteri frazionali di cui all'art. 3 del presente Regolamento Cimiteriale.
- c) L'assegnazione delle tombe;
- d) La decisione sulla proroga delle concessioni.
- e) L'autorizzazione per l'erezione di lapidi e le relative modifiche.
- f) la determinazione della sistemazione e dislocazione delle tombe, della loro manutenzione e l'emissione dei relativi provvedimenti;
- g) La denuncia alla Magistratura ed all'Amministrazione Comunale di reati e trasgressioni nell'ambito dei cimiteri.
- h) Tutti i provvedimenti necessari per una buona gestione dei cimiteri e la trasmissione al Consiglio Comunale di proposte sulla loro manutenzione.

Art. 8

Responsabile degli Uffici Demografici

Il responsabile degli Uffici Demografici ha il compito di garantire il servizio regolare.

zu gewährleisten.

1. Für die Bestattung der Leichen zu sorgen.
2. Den Dienst des Friedhofspersonals zu überwachen.
3. Für die notwendigen Beihilfen bei den von der Gerichtsbehörde angeordneten Obduktionen zu sorgen.
4. Sämtliche den Friedhof betreffende Register zu führen und den Friedhofsplan auf dem laufenden Stand zu halten.
5. Dafür zu sorgen, dass innerhalb der festgesetzten Fälligkeit die Konzessionsgebühr eingefordert und eingezahlt wird.

Art. 9

Friedhofspersonal

Folgende Arbeiten im Friedhofsbereich werden vom Friedhofspersonal durchgeführt bzw. überwacht und zwar:

1. Auf- und Zusperrern des Friedhofes laut Stundenplan.
2. Überwachung des Auf- und Zuschöpfens der Gräber bei Beerdigungen und bei ordentlichen und außerordentlichen Exhumierungen.
3. Reinhaltung der Friedhofskapelle mit Nebenräumen, der Zentralarkade sowie der Arkaden, der Haupt- und Nebenwege zwischen den Gräbern.
4. Entfernen des Unkrautes, der Kränze und Grabmäler von aufgelassenen Gräbern.
5. Pflege der Ehrengräber.
6. Pflege der verwahrlosten Rotationsgräber.
7. Überwachung der periodischen Entleerung der Mülleimer.
8. Als Vertreter der Gemeindeverwaltung bei Exhumierungen zugegen zu sein, sowie bei Leichenüberführungen für die Versiegelung der Särge zu sorgen.
9. Für die gleichmäßige Anordnung der Gräber, Grabsteine und Kreuze zu sorgen.
10. Das Inventar des gesamten Werkzeuges und alle Geräte, die Eigentum der Gemeinde sind, sorgfältig zu führen.

1. Deve garantire la sepoltura delle salme.
2. Sorvegliare il servizio del personale cimiteriale.
3. Provvedere alla necessaria assistenza nel caso di autopsie ordinarie dall'Autorità Giudiziaria.
4. Compilare tutti i registri che riguardano il cimitero e tenere aggiornato il piano cimiteriale.
5. Controllare la richiesta e il pagamento della tassa di concessione, entro i termini stabiliti.

Art. 9

Personale del Cimitero

I seguenti lavori manuali nell'ambito del cimitero vengono svolti o controllati dal personale cimiteriale, a cui spetta:

1. L'apertura e la chiusura del cimitero secondo l'orario previsto;
2. Controllo sullo scavo ed il reinterro delle tombe in occasione di sepolture e di esumazioni ordinarie e straordinarie;
3. La pulizia della cappella del cimitero, dei locali annessi, dell'arcata centrale, delle arcate e dei passaggi principali e laterali tra le tombe;
4. La rimozione delle erbacce, delle corone e delle lapidi dalle tombe abbandonate;
5. La cura delle tombe onorarie.
6. La cura delle tombe di rotazione in stato di abbandono.
7. Il monitoraggio dello svuotamento periodico degli cestini;
8. Essere presente quale rappresentante dell'Amministrazione Comunale, nei casi di esumazioni, nonché apporre i sigilli ai feretri in caso di traslazioni di salme.
9. Provvedere alla regolare disposizione delle tombe, lapidi e croci.
10. Curare scrupolosamente l'inventario di tutti gli attrezzi e macchinari di proprietà comunale.

Art. 10

Anrecht auf Beisetzung

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.

2. Für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße haben das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:

- a) Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind;
- b) Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde;
- c) Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab haben;
- d) Tot- und Fehlgeburten;
- e) Sterbliche Überreste der unter a), b) und c) genannten Personen.

3. Darüber hinaus werden die Leichen bzw. Urnen oder Aschengefäße von Personen, die vor Aufnahme in auswärtigen Pflegestrukturen ihren Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten beigesetzt.

4. Im Falle außerordentlicher Umstände kann die Bestattung der Leichen bzw. der Urnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besonderer Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben.

5. Die Beisetzungen in den einzelnen Friedhöfen im gesamten Gemeindegebiet erfolgen grundsätzlich unter Berücksichtigung des Territoriums der jeweiligen Pfarrei.

6. Das Anrecht auf Beisetzung ist immer unabhängig von der Konfession des Verstorbenen.

Art. 11

Anrecht auf Beisetzung im Stadtfriedhof

In Abweichung von Art. 10 haben Anrecht auf Beisetzung im Stadtfriedhof nur jene Personen, die den Wohnsitz in Brixen haben und/oder in Brixen versterben und zur Pfarre St. Michael gehören. Bestattungsrecht in Konzessions- und Familiengräbern haben auch Verwandte bis zum dritten Grad, unabhängig vom Wohnsitz und Ort

Art. 10

Diritto di sepoltura

1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.

2. Le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:

- a) persone decedute nel territorio del Comune;
- b) persone con residenza nel Comune;
- c) persone aventi diritto alla sepoltura in una tomba di famiglia già esistente;
- d) nati morti e prodotti di concepimento;
- e) resti mortali delle persone di cui alle lettere a), b) e c).

3. Si seppelliscono inoltre le salme ovvero le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle persone, che prima del ricovero in strutture di cura fuori del territorio comunale avevano la propria residenza nel Comune.

4. In casi straordinari può essere autorizzato la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale scientifico, artistico o letterario.

5. Per le sepolture nei singoli cimiteri dell'intero territorio comunale si tiene conto, di regola, dei territori delle singole parrocchie.

6. Il diritto alla sepoltura è indipendente dalla confessione dei deceduti.

Art. 11

Diritto alla sepoltura nel Cimitero Cittadino

In deroga all'art. 10 hanno diritto alla sepoltura nel Cimitero Cittadino tutte le persone che risiedono o decedono in Bressanone e/o di quelli che fanno parte della Parrocchia S. Michele. Inoltre hanno diritto alla sepoltura nella tomba in concessione e di famiglia i parenti fino al 3. grado, indipendentemente dal luogo di residenza o di decesso degli stessi, quando sussiste

des Ablebens, sofern die Bestattungsfläche verfügbar ist.

Auch im Stadtfriedhof wird die Bestimmung von Art. 10 Absatz 4 angewandt.

Art. 12

Totenkammer

1. Die Totenkammer muss die Eigenschaften gemäß den Artikeln 64 und 65 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 aufweisen. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.

2. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Friedhofsverwaltung erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.

3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.

Art. 13

Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.

2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.

3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.

Art. 14

Blumenschmuck bei Bestattungen

1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus

disponibilitätà di area di sepoltura.

Anche nel Cimitero Cittadino viene applicato la disposizione del comma 4 dell'art. 10.

Art. 12

Camera mortuaria

1. La camera mortuaria deve avere i requisiti di cui agli articoli 64 e 65 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285. Essa è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della sepoltura.

2. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con l'amministrazione cimiteriale, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma.

3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.

Art. 13

Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.

2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

Art. 14

Ornamenti floreali in occasione di funerali

1. In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali

biologisch abbaubaren Materialien bestehen.

Auf den Gräbern können Blumen und Sträucher angepflanzt werden. Hochwüchsige Pflanzen und Sträucher dürfen 0,90 m Höhe nicht überschreiten und dürfen Wege und Durchgänge nicht beeinträchtigen.

2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, welche die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen.

Art. 15

Konzessionen - Erteilung

1. Grabstätten werden nur bei Bedarf zugewiesen.
2. Die Konzession einer Grabstätte gilt ausschließlich für jene Leichen bzw. jene Urnen oder Aschengefäße, für welche dieselbe beantragt wurde.
3. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.
4. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.
5. In den Friedhöfen dürfen Konzessionsgräber und Nischen nur nach Genehmigung durch die Friedhofskommission umgestaltet werden.

Art. 16

Dauer der Konzession

1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten im Stadtfriedhof beträgt 10 (zehn) Jahre und kann verlängert werden.
2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Grabes keine weitere Beerdigung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Gräber beträgt zehn Jahre.
3. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die

creati con materiali biodegradabili.

Sulle tombe si possono piantare fiori e piante ornamentali. Le piante non possono superare l'altezza di 0,90 m e non possono invadere i sentieri e i passaggi.

2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti.

Art. 15

Concessione - rilascio

1. Le tombe vengono assegnate solo in caso di necessità.
2. La concessione di una tomba vale esclusivamente per le salme, per le urne e i contenitori di ceneri per le quali è stata richiesta.
3. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.
4. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.
5. Nei cimiteri, le tombe date in concessione e le nicchie possono essere modificate solamente previo autorizzazione della Commissione Cimiteriale.

Art. 16

Durata della concessione

1. La durata delle concessioni nel cimitero cittadino è stabilita per un periodo di 10 (dieci) anni e può essere prorogata.
2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe è di dieci anni.
3. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.

Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.

4. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Grabstellen veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

5. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder Ausbettung.

6. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Gebeinhaus überführt. Die Asche aus Urnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.

Art. 17

Konzessionen im Stadtfriedhof von Brixen

1. Konzessionsgräber werden im alten Teil des Stadtfriedhofes und unter den Arkaden vergeben.

2. Rotations- oder Turnusgräber werden nur im neuen Teil des Stadtfriedhofes für die in dieser Friedhofsordnung vorgesehene Ruhefrist vergeben. Nach Ablauf der gesetzlichen Ruhefrist werden die mineralisierten sterblichen Überreste in eine Nische überführt oder in ein eventuell vorhandenes weiteres Konzessions- oder Rotationsgrab mit Sanierung desselben (Aushub, Erdwechsel und Entfernung Grabmal) zu Lasten des Konzessionsinhabers zusammengelegt. Andernfalls werden die sterblichen Überreste im Gebeinhaus beigesetzt.

3. Konzessionsverlängerungen im Stadtfriedhof sind ausschließlich für ein Einzelgrab pro Familie bis zum 2. Grad möglich. Eventuelle weitere Grabstellen werden nicht verlängert, sondern es erfolgt die Zusammenführung der sterblichen Überreste in ein einziges Familiengrab. Andernfalls werden die sterblichen Überreste im gemeinsamen Gebeinhaus beigesetzt.

4. Konzessionsverlängerungen bereits bestehender Gräber im neuen erweiterten Teil des Stadtfriedhofes (Arkaden und Nischen ausgenommen) sind ausschließlich mit der Umbettung in den alten Teil möglich.

4. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle tombe. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

5. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.

6. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.

Art. 17

Concessioni nel Cimitero Cittadino di Bressanone

1. Nel Cimitero Cittadino vengono assegnate tombe a concessione nella parte vecchia e sotto le arcade.

2. Le tombe a rotazione o a turno vengono concesse solo nella nuova parte del Cimitero Cittadino per la durata prevista dalla legge. Alla scadenza del termine previsto dal presente regolamento cimiteriale, i resti mortali mineralizzati vengono traslati in una nicchia o inseriti in una eventuale ulteriore esistente tomba in concessione o a rotazione con risanamento (scavo, cambio della terra e rimozione della lapide) della stessa a carico del titolare della concessione. In caso contrario i resti mortali saranno depositi nell'ossario.

3. Nel Cimitero Cittadino le proroghe di concessioni sono possibili esclusivamente per una unica tomba singola per famiglia fino al 2. grado. Eventuali ulteriori tombe non vengono prorogate, ma viene eseguita la traslazione dei resti mortali in una unica tomba di famiglia. In caso contrario i resti mortali saranno depositi nell'ossario comune.

4. Proroghe di concessioni per le tombe già sussistenti nella parte nuova ampliata del Cimitero Cittadino (eccettuate arcate e nicchie) sono possibili esclusivamente con la traslazione nella parte vecchia.

5. Alle Doppelgrabstellen und größere können auf Einzelgräber in Beachtung der Bestimmung gemäß Anlage A und Anlage B reduziert werden, wobei die Gemeindeverwaltung die tatsächlichen Ausgaben für die alleinige Reduzierung bis zu einem Höchstbetrag von 1.000 Euro übernimmt.

Rotationsgräber mit zwei Grabstellen können von der Friedhofskommission nur in Ausnahmefällen vergeben werden, z.B. bei Zusammenlegungen von Einzelgräbern.

Die Inhaber von Grabrechten, welche durch Vertrag zeitlich unbeschränkt unter den neugotischen Arkaden erworben wurden, sind zur Beteiligung an den Spesen für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung des Friedhofes verpflichtet. Bei Auflassung oder Verlust eines solchen Grabrechtes bzw. Rücktritt vom Vertrag geht das Benutzungsrecht auf die Gemeinde über.

Für die Gestaltung von Grabmälern gelten die in den Anlagen A und B angeführten Richtlinien.

Art. 18

Gebühren

Die bestehende Tarifordnung wird beibehalten.

1. Für die Beisetzung im Friedhof ist eine Bestattungsgebühr für die Grabstätte zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle.

2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.

3. Die Bestattungsgebühr, die Konzessionsgebühr, sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen werden von der Gemeinde mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.

Art. 19

Pflichten des Konzessionsinhabers

1. Wer die Konzession innehat, muss:

a) die Grabstelle innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten;

b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung der Leiche, der Urne oder des Aschengefäßes die Grabstätte mit einem Grabmal oder Kreuz versehen;

5. Tutte le tombe doppie e più grandi possono essere ridotte a tombe singole in rispetto all'allegato A e all'allegato B con assunzione delle spese effettive per la sola riduzione con un contributo massimo di 1.000 Euro a carico dell'Amministrazione Comunale.

Tombe a due posti, nei campi di rotazione, possono essere concesse dalla Commissione Cimiteriale solamente in via eccezionale come ad esempio per la riunificazione di tombe singole.

I titolari di concessioni cimiteriali, le quali sono state acquisite tramite contratto a tempo indeterminato sotto le arcate neogotiche, sono tenuti a partecipare alle spese di manutenzione ordinaria e straordinaria del cimitero. In caso di rinuncia o perdita di una tomba, e cioè di ritiro dal contratto, il diritto d'utilizzo passa al Comune.

Per l'erezione di lapidi si applicano le disposizioni contenute negli allegati A e B.

Art. 18

Tariffe

L'attuale tariffario viene mantenuto.

1. Per la sepoltura nel cimitero deve essere corrisposto un canone di sepoltura per la tomba. Il canone di sepoltura è dovuto per l'apertura e chiusura della sepoltura.

2. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone.

3. Il canone di sepoltura, il canone di concessione come anche quello per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dal Comune.

Art. 19

Obblighi del titolare della concessione

1. Il titolare della concessione deve:

a) allestire la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;

b) erigere un monumento funerario o una croce entro 12 mesi dalla sepoltura della salma, dell'urna oppure del contenitore delle ceneri;

c) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;

d) die vorgeschriebene Konzessionsgebühr entrichten.

e) bei Arbeiten an der Grabstätte vorsichtig umgehen, sodass anderen kein Schaden entsteht.

Art. 20

Feuerbestattung

1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden,

b) testamentarisch verfügt werden,

c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.

2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.

4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

c) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;

d) corrispondere il canone previsto per la concessione.

e) svolgere con attenzione i lavori sulla tomba per non recare danno ad altri.

Art. 20

Cremazione

1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza

b) disposto per testamento

c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.

4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach den Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

Art. 21

Bestimmung der Asche

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche wird bei Fehlen einer Willensäußerung, der verstorbenen Person, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.
3. Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

Art. 22

Aufbewahrung der Asche in Urnennischen

1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.
2. Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.
3. Eine Nische ist im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher

5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

Art. 21

Destinazione delle ceneri

1. Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.
2. Le modalità di conservazione delle ceneri in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta sono stabilite dai congiunti della stessa.
3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 c.p. solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

Art. 22

Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie

1. In una nicchia cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.
2. Le nicchie cinerarie possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.
3. Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 una nicchia è destinata a cinerario comune per la

Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.

Art. 23

Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschenurne sein.
2. Der Standesbeamte oder der Beamte der Totenpolizei ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.
3. Der Standesbeamte oder Beamte der Totenpolizei stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschenurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.
4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.

Art. 24

Verstreuerung der Asche

1. Die Verstreuerung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuerung der Asche geäußert oder kann die Verstreuerung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des

conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.

Art. 23

Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.
2. L'ufficiale di stato civile o l'ufficiale di polizia mortuaria autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.
3. L'ufficiale dello stato civile o l'ufficiale di polizia mortuaria rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.
4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

Art. 24

Dispersione delle ceneri

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le

Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 18 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten oder Beamten der Totenpolizei der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 5 dieser Verordnung, ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;

b) in einem bereits verfügbaren Grab mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

5. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, an folgenden Orten erlaubt:

a) der gemeindeeigene Wald in der Fraktion Untereben gemäß genehmigten Lageplan;

b) der nördliche Lauf des Flusses Rienz gemäß genehmigten Lageplan;

c) der südliche Lauf des Flusses Eisack gemäß genehmigten Lageplan;

d) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

6. Das Friedhofsamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 18 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile o ufficiale di polizia mortuaria del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 5 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

a) in aree a ciò appositamente destinate;

b) in una tomba già disponibile mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

5. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:

a) il bosco di proprietà comunale in frazione Pian di Sotto in conformità alla planimetria approvata;

b) il corso nord del fiume Rienza in conformità alla planimetria approvata;

c) il corso sud del fiume Isarco in conformità alla planimetria approvata;

d) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

6. L'ufficio cimiteriale del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

Art. 25

Grabmäler

1. Das Aufstellen von Grabmälern sowie das Anbringen von Inschriften ist genehmigungspflichtig. Dazu wird ein entsprechender schriftlicher Antrag an die Friedhofsverwaltung gestellt. Dieser muss die maßstabgerecht angefertigte Zeichnung des zu errichtenden Grabmals in 2-facher Originalfassung enthalten. Außerdem sind Angaben über das Material, das für das Grabmal bzw. für die Inschrift verwendet werden soll, zu machen und der Wortlaut der anzubringenden Inschrift anzuführen.
2. Änderung oder Ergänzung bestehender Inschriften bedürfen nicht der in Absatz 1 angegebenen Unterlagen und werden auf einfachen schriftlichen Antrag hin von der Friedhofsverwaltung genehmigt.
3. Die Grabmäler müssen jedenfalls den Vor- und Nachnamen des Verstorbenen sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Diese Angaben müssen wetterfest angebracht werden.
4. Der Antragsteller erhält eine schriftliche Mitteilung über die Genehmigung des Antrages bzw. über die notwendige Änderung oder Berichtigung.
5. Werden die Grabmäler und Inschriften nicht gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Friedhofsordnung errichtet bzw. angebracht, werden die Konzessionsinhaber aufgefordert, dieselben anzupassen. Entsprechen die Konzessionsinhaber dieser Aufforderung nicht, kann die Friedhofsverwaltung dies auf Kosten derselben veranlassen.
6. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen dem besonderen Schutz der Friedhofsverwaltung und werden von der Gemeinde in ein besonderes Verzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne besondere Genehmigung des zuständigen Gemeindeamts entfernt oder abgeändert werden.
7. Das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen, deren Grab aufgelassen oder deren Asche verstreut wurde bzw. außerhalb des Friedhofes aufbewahrt wird, erfolgt durch das Anbringen einer Gedenktafel.

Art. 25

Monumenti funerari

1. L'erezione di monumenti funerari nonchè l'apposizione di iscrizioni sono soggette ad autorizzazione. A tale scopo deve essere presentata una richiesta scritta all'amministrazione cimiteriale. La domanda deve essere corredata di disegni in scala in doppio originale del monumento funebre da erigere. Vanno inoltre accluse indicazioni sui materiali utilizzati per i monumenti funerari e per le iscrizioni nonchè il testo delle iscrizioni.
2. Modifiche o integrazioni di iscrizioni già esistenti non necessitano della documentazione di cui al comma 1 e vengono autorizzate dall'amministrazione cimiteriale dietro semplice richiesta scritta.
3. I monumenti funerari devono riportare in ogni caso il nome e cognome del defunto come anche le date di nascita e di decesso. Tali dati devono essere apportati in modo da resistere agli agenti atmosferici.
4. Il richiedente riceve una comunicazione scritta riportante l'avvenuta autorizzazione o riportante le modifiche o correzioni da apportare.
5. Nel caso in cui i monumenti funerari non vengano eretti e le iscrizioni non vengano apportate nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale, il titolare della concessione verrà intimato a provvedere all'adeguamento. In caso di inosservanza dell'intimazione l'amministrazione cimiteriale può provvedere direttamente a spese del titolare della concessione.
6. Monumenti funerari di pregio artistico o storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare tutela da parte dell'amministrazione cimiteriale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune. Tali monumenti non possono essere rimossi, o modificati senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale.
7. Il ricordo comunitario ai defunti, le cui tombe sono state dismesse o le cui ceneri sono state disperse oppure le cui ceneri vengono conservate al di fuori del cimitero, avviene tramite l'apposizione di una targa.

Art. 26

Haftung

1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.
2. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

Art. 27

Exhumierungen - Ausbettungen

1. Die Kosten für die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung nach Ablauf der Ruhefrist fallen zu Lasten der Antragsteller.
2. Die Exhumierung bzw. Ausbettung durch Auflassen der Grabstätte ist unentgeltlich.

Art. 28

Friedhofs- und Totengräberdienst

1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.

Art. 29

Verhalten im Friedhof

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.
2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:
 - a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;
 - b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;
 - c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;
 - d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;

Art. 26

Responsabilità

1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato causato dalla non adeguata manutenzione delle tombe.
2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

Art. 27

Esumazioni - estumulazioni

1. I costi per l'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione vanno a carico dei richiedenti.
2. L'esumazione o estumulazione per dismissione della tomba è gratuita.

Art. 28

Servizio cimiteriale e servizio necroforo

1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.

Art. 29

Comportamento nel cimitero

1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.
2. Per l'intera area del cimitero vale:
 - a) le tombe devono essere curate regolarmente;
 - b) l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;
 - c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;
 - d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;

- e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;
- f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;
- g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;
- h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;
- i) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.

3. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.

Art. 30

Öffnungszeiten

1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.

Art. 31

Aufsicht

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt für die Aufsicht der Friedhöfe und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

Art. 32

Strafen

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

Art. 33

Endbestimmungen

- 1. Für alles, was in dieser Friedhofsordnung nicht enthalten ist, wird auf die in der mit D.P.R. vom 10.09.1990 Nr. 285 genehmigten

e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;

f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;

g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;

h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;

i) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati.

3. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.

Art. 30

Orari di apertura

1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.

Art. 31

Vigilanza

1. L'amministrazione comunale provvede a vigilare sui cimiteri e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.

Art. 32

Sanzioni

1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

Art. 33

Disposizioni finali

- 1. Per quanto qui non espressamente citato, si rimanda alla norma di cui al Regolamento di Polizia Mortuaria, approvato con D.P.R. del

Verordnung über das Leichenwesen sowie auf die im E.T. der Sanitätsgesetze vom 27.07.1934, Nr. 1265, und nachfolgende enthaltenen Bestimmungen verwiesen.

2. Mit in Kraft treten der vorliegenden Verordnung wird die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 48 vom 27.04.2006 genehmigte Friedhofsordnung außer Kraft gesetzt.

10.09.1990 n. 285 e dal T.U. delle leggi sanitarie del 27.07.1934, n. 1265, e successive integrazioni.

2. Con l'entrata in vigore del presente regolamento, il regolamento cimiteriale approvato con deliberazione consiliare n. 48 del 27.04.2006 viene abrogato.

Anlage A)

Skizze Maße der Grabstellen im Stadtfriedhof

Anlage B)

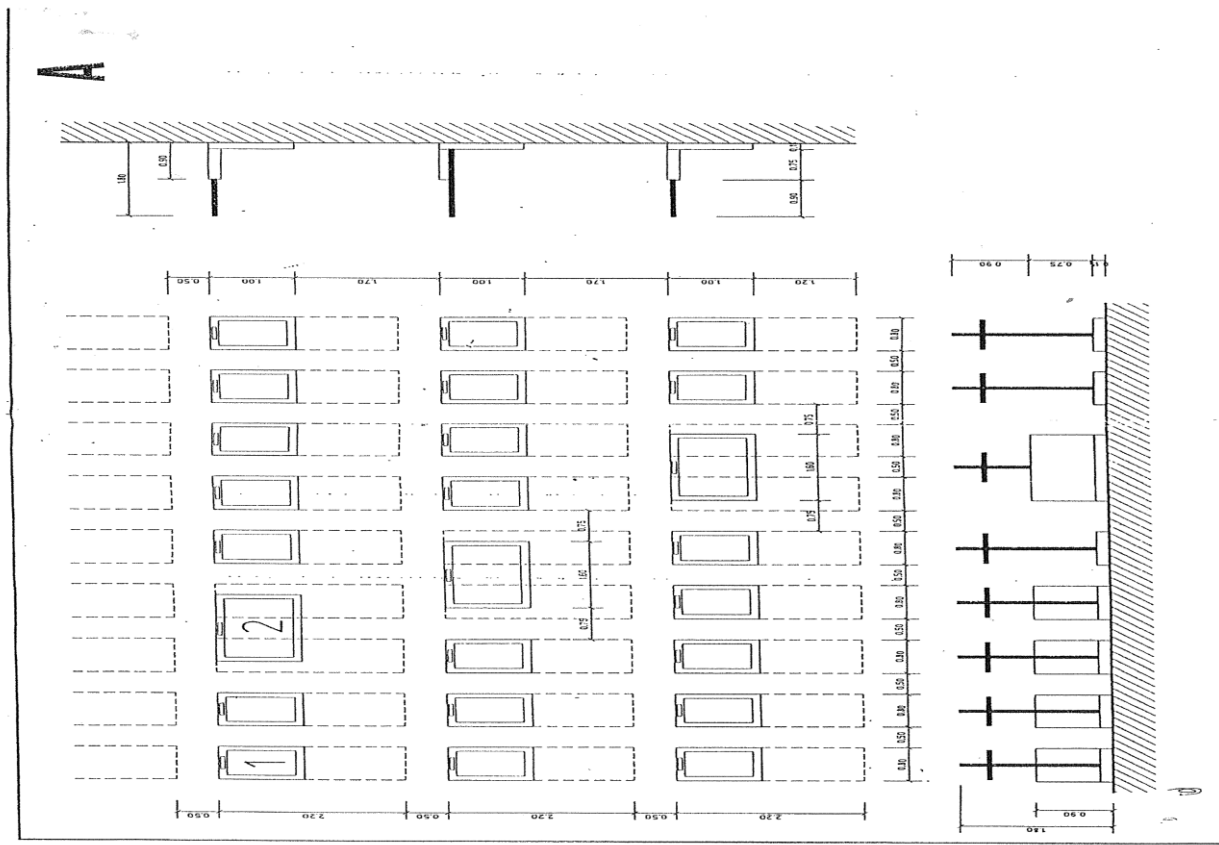
Errichtung von Grabmälern

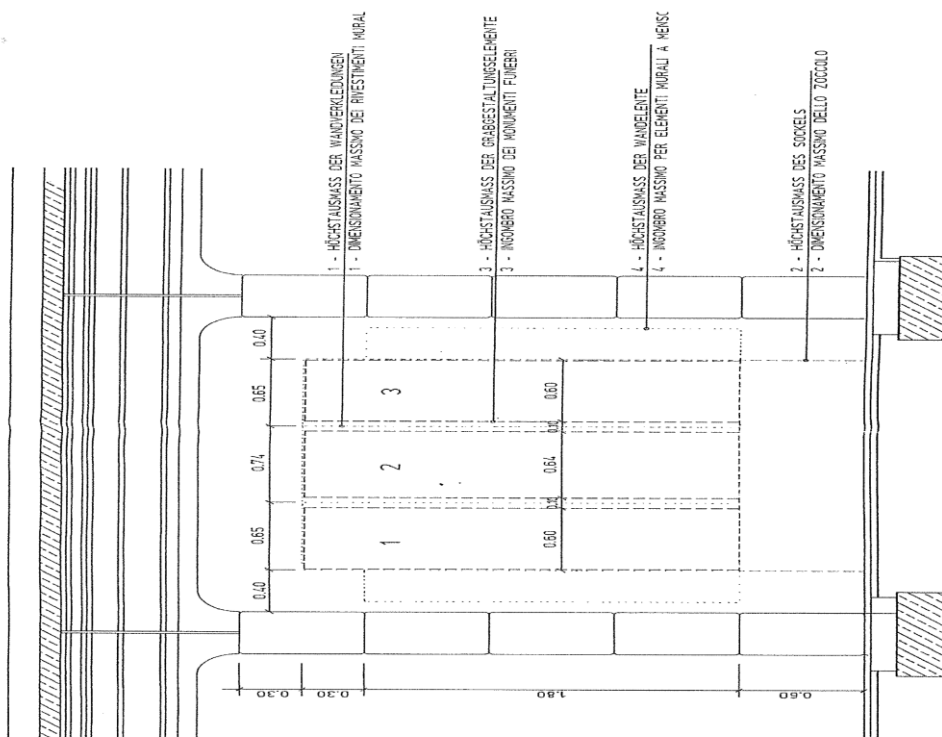
Allegato A)

Disegno misure delle stele funerarie nel Cimitero Cittadino

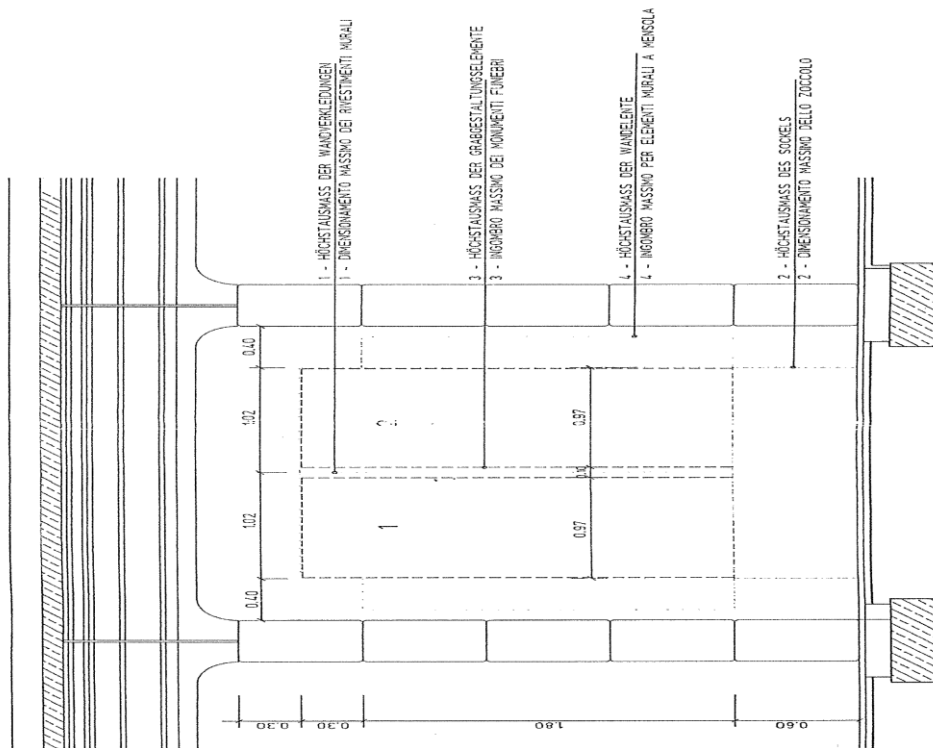
Allegato B)

L'erezione di lapidi

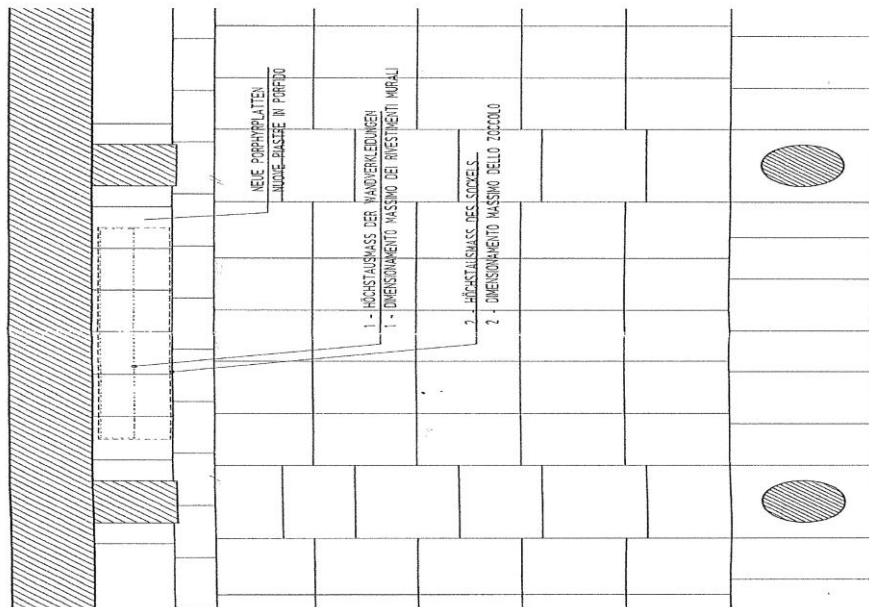




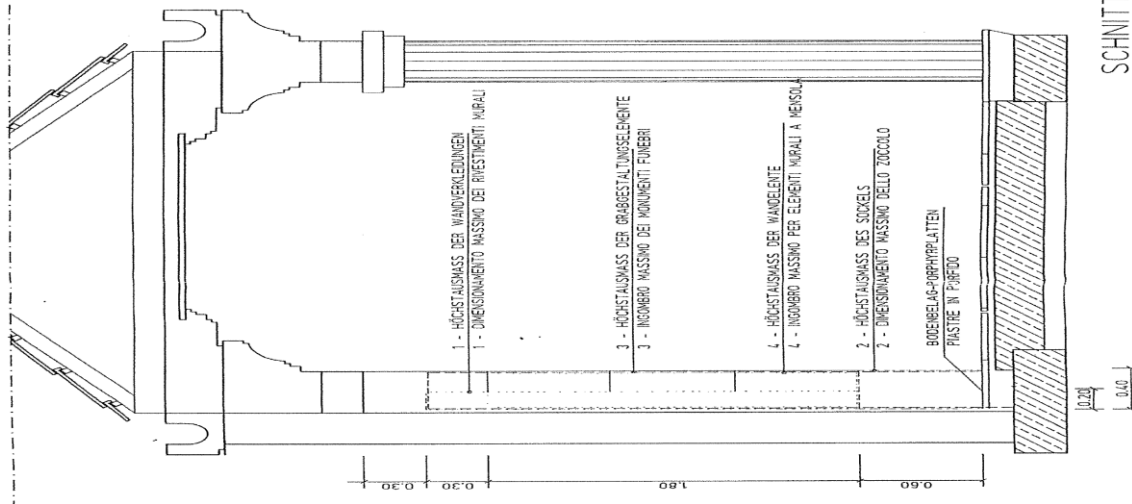
ANSICHT - PROSPETTO



ANSICHT - PROSPETTO



GRUNDRISS SEZIONE



SCHNITT - SEZIONE

Anlage B)

Errichtung von Grabmälern

Art. 1

Für die Errichtung von Grabmälern in den Friedhofsarkaden ist ein entsprechender maßstabsgerechter Gestaltungsvorschlag 1:10 erforderlich. Dieser muss von der Friedhofscommission positiv begutachtet werden.

Art. 2

Die Ausmaße der Grabmonumente, wie sie in folgenden Punkten und in den grafischen Unterlagen festgehalten sind, sind Höchstausmaße. Die einzelnen Gräber dürfen mit oder ohne Sockel, mit oder ohne Wandverkleidung bzw. Kreuz, Plastik, Laterne etc. gestaltet werden. Die Höchstausmaße müssen gemäß Anlage A) eingehalten werden.

Art. 3

Die Wandverkleidungen und Sockel der Grabmonumente müssen jedenfalls hinterlüftet sein.

Art. 4

Der vom Grabmal nicht abgedeckte Boden der Arkadennischen muss mit Porphyrrplatten, gleich dem Bestand belegt werden.

Art. 5

Für den Blumenschmuck der Gräber in den Arkaden dürfen ausschließlich wasserdichte Töpfe oder Vasen verwendet werden. Die Verwendung von Plastikblumen ist untersagt; Trockenblumen, Blumen in Metallarbeit oder Glas sind erlaubt wenn diese handwerklich gefertigt sind.

Allegato B)

L'erezione di lapidi

Art. 1

L'erezione di lapidi nelle arcate è soggetta all'approvazione positiva di una corrispondente proposta grafica in scala 1:10 da parte della Commissione Cimiteriale.

Art. 2

Il dimensionamento dei monumenti funebri, come esplicitato nei seguenti punti e nei grafici allegati, riguarda sempre il dimensionamento massimale dei singoli elementi. Le singole tombe possono essere sistemate con o senza zoccolo, con o senza rivestimento risp. croce, scultura, lanterna etc. I dimensionamenti massimi devono essere rispettati in base all'allegato A).

Art. 3

I rivestimenti murali e gli zoccoli devono garantire l'aerazione del muro retrostante.

Art. 4

La parte della nicchia delle arcate non coperta dal monumento funebre deve essere completata con pavimentazione in porfido uguale a quella esistente.

Art. 5

Per l'ornamento floreale delle tombe nelle arcate è consentito solamente l'uso di fioriere o vasi stagni. Non sono ammessi fiori in plastica; i fiori secchi ed i fiori in metallo od in vetro sono permessi se sono eseguiti artigianalmente.

Art. 6

Die einheitliche farbliche Gestaltung der Wandflächen der Arkaden muss beibehalten werden, es sei denn, dass mit dem Projekt zur Grabmalgestaltung ausdrücklich eine andere Farbgebung genehmigt wird.

Art. 6

Il colore unitario delle pareti delle arcate deve essere mantenuto, a meno che con il progetto per il monumento funebre non sia stato espressamente approvata una colorazione diversa.